

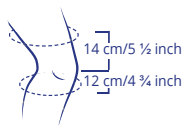


THUASNE®

Genu FS

- de Gebrauchsanweisung - Knieorthese zur Beeinflussung des Patellagleitweges
en Instructions for use - Knee orthosis for influencing the patella glide path
fr Consignes d'utilisation - Genouillère destinée à influencer la course rotulienne
it Istruzioni per l'uso - Ortesi per il ginocchio per il controllo dello scorrimento rotuleo
es Instrucciones de utilización - Ortesis de rodilla que actúa sobre el recorrido de la rótula
pt Instruções de uso - Ortótese para o joelho para a modificação do trajeto de deslize da rótula
nl Gebruiksaanwijzing - Knie-orthese voor de beïnvloeding van de patella-groeven
da Brugsanvisning - Knæortose til påvirkning af patellaens glidebane
sv Bruksanvisning - Knäortos för påverkan av patellas glidyta
fi Käyttöohje - Polvitukiside polvilumpion liikeradan korjaamiseen
el Οδηγίες χρήσης - Κηδεμόνας γόνατος για επενέργεια στην τροχιά ολίσθησης της επιγονατίδας
cs Návod k použití - Kolenní ortéza pro korekci pately
pl Sposób użytkowania - Orteza stawu kolanowego korygująca tor ruchu rzepki
et Kasutusjuhend - Põlveortoos põlvekedra liikumistee suunamiseks
lv Lietošanas instrukcija - Ceļgala ortoze ar ietekmi uz ceļa kaula slīdes kustību
lt Naudojimo instrukcija - Kelio įtvaras girnelės padėties fiksavimui
sk Návod na použitie - Kolenná ortéza na ovplyvnenie vedenia pately
sl Navodila za uporabo - Kolenska ortoza za vpliv na drsno pot pogačice
hu Használati utasítás - Térd ortézis a patella pályájának befolyásolásához
ro Instrucțiuni de utilizare - Orteză pentru genunchi pentru influențarea căii de alunecare a patelui
bg Инструкция за употреба - Колянна ортеза за повлияване на траекторията на плъзгане на пателата
hr Upute za uporabu - Ortoza za koljeno za modulaciju putanje patele

Größe ¹	Oberschenkelumfang ²		Wadenumfang ³	
	cm	inch	cm	inch
XS	38 – 41	15 - 16	28 – 31	11 - 12 ¼
S	41 – 44	16 - 17 ¼	31 – 34	12 ¼ - 13 ½
M	44 – 47	17 ¼ - 18 ½	34 – 37	13 ¼ - 14 ¾
L	47 – 50	18 ½ - 19 ¾	37 – 40	14 ¾ - 15 ¾
XL	50 – 53	19 ¾ - 21	40 – 43	15 ¾ - 17
XXL	53 – 57	21 - 22 ½	43 – 46	17 - 18



links oder rechts⁴

¹Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărimē · Размѐр · Veličina

²Thigh circumference · Tour de cuisse · Circonferenza coscia · Contorno del muslo · Perímetro da coxa · Dijbeenomvang · Lårbensomkreds · Lårvidd · Reiden ympärys · Περίμετρος μηρού · Vystouplost břícha · Obwód uda · Reie ümbermöö · Augšstilba apkārtmērs · Šlaunies apimtis · Vystúplost brucha · Obseg stegna · Combkörfogat · Circumferința coapsă · Обиколка на бедрата · Opseg natkoljenice

³Calf circumference · Tour de mollet · Circonferenza polpaccio · Contorno de la pantorrilla · Perímetro da barriga da perna · Kuitomvang · Lægomkreds · Vadmått · Pohkeen ympärys · Περίμετρος κνήμης · Obvod lýtky · Obwód łydki · Sääreümler-möö · Ikru apkārtmērs · Blauzdos apimtis · Obvod lýtky · Obseg stegna · Vádlikörfogát · Circumferința gambă · Обиколка на прасеца · Opseg listova

⁴Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

Knieorthese zur Beeinflussung des Patellagleitweges

Zweckbestimmung:

Die Genu FS ist eine Knieorthese mit Zugsystem und Patella-Pelotte zur Beeinflussung und Korrektur des Patellagleitweges. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften:

- Zugsystem zur Beeinflussung und Korrektur des Patellagleitweges
- Einfache und schnelle Korrektur Einstellung
- Direkte Kraftübertragung
- Kompressives Gestrick
- Elastisches Gestrick in der Kniekehle
- Wadengurt
- Latexfrei

Indikationen:

- Femoropatellares Schmerzsyndrom
- Patellahochstand
- Patellalateralisation

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Hinweise zum Anlegen

Vor dem Anlegen:

- Bitte zuerst den Wadengurt öffnen und das Patella-Zugsystem lockern.
- Um Schäden am Gestrick zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass die Klettstücke beim An- und Ausziehen immer auf den vorgesehenen Klettflächen befestigt werden.

Anlegen der Orthese:

- Fassen Sie die Orthese am oberen Ende.
- Drehen Sie die Orthese um etwa 90°. Steigen Sie dann mit dem gestreckten Fuß voraus in die Orthese und ziehen Sie diese über das Bein.
- Stellen Sie bitte sicher, dass die Patella-Pelotte korrekt um die Patella (= Knie- scheibe) platziert ist.

Druckeinstellung des Zugsystems:

- Oberer Gurt: Zur individuellen Druckeinstellung des Zugsystems einfach den Klettverschluss des oberen Gurtes an der Bein-Innenseite lösen und unter leichtem Zug bis zum gewünschten Druck in Richtung Bein-Innenseite ziehen und dann wieder auf der Klettfläche befestigen. Sollte der Gurt zu lang sein, kann er individuell gekürzt werden.
- Wadengurt: Lösen Sie zuerst den Klettverschluss und lockern Sie den Gurt. Zur

Druckeinstellung des Zugsystems unter leichten Zug bis zum gewünschten Druck ziehen und den Gurt dann in Zugrichtung um die Wade führen. Das Klettende dann direkt auf dem Gurt befestigen. Sollte der Gurt zu lang sein, kann er individuell gekürzt werden.

Achtung: Um Abschnürungen zu vermeiden, bitte unbedingt darauf achten, dass der Gurt nicht zu fest zugezogen wird. Bei Bedarf lockern.

Vor dem Ausziehen:

- Bitte den Wadengurt öffnen und Oberschenkelgurt lockern. Danach von unten in die Orthese greifen und nach unten weg ziehen.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege:

- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung:

78 % Polyamid, 12 % Elasthan, 6 % Polyurethan, 2 % Polyester, 2 % Baumwolle

Diesen Beipackzettel aufbewahren

Knee orthosis for influencing the patella glide path

Purpose:

The Genu FS is a knee orthosis with traction system and patella pad for influencing and correcting the patella glide path. The orthosis may only be used for knee treatment.

Properties:

- Traction system for influencing and correcting the patella glide path
- Fast and easy correction adjustment
- Direct force transmission
- Compressive knit fabric
- Flexible knit fabric in the hollow of the knee
- Calf strap
- Latex-free

Indications:

- Femoro-patellar pain syndrome
- Patella alta
- Patellar lateralisation

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Directions for putting on the orthosis

Before you put it on:

- Please open the calf strap and loosen the patella traction system first.
- To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the Velcro pads are always fastened to the designated Velcro surfaces when putting it on and taking it off.

Putting on the orthosis:

- Grasp the orthosis at the top.
- Turn the orthosis by approximately 90°. Step into the orthosis with your foot extended and then pull it up over your leg.
- Please make sure that the patella pad is placed correctly around the patella (= knee cap).

Adjusting the pressure of the traction system:

- Upper strap: To adjust the traction system individually, simply undo the Velcro fastening of the upper strap on the inside of the leg, apply slight tension to pull it towards the inside of your leg until the pressure is correct, then re-fasten the Velcro tab. The strap can be cut to suit if it is too long.
- Calf strap: First undo the Velcro fastening and loosen the strap. To adjust the pressure of the traction system, apply slight tension to pull the strap towards the

calf until the pressure is correct. The end of the Velcro tab can be fastened right on the strap. The strap can be cut to suit if it is too long.
Caution: To avoid constriction, please make sure that the strap is not pulled too tightly. Loosen it if required.

Before you take it off:

- Please open the calf strap and loosen the thigh strap. Then reach from below into the orthosis and pull it down and off.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Washing instructions:

- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources



Material composition:

78 % polyamide, 12 % elastane, 6 % polyurethane, 2 % polyester, 2 % cotton

Keep this instruction leaflet

Genouillère destinée à influencer la course rotulienne

Usage prévu :

La Genu FS est une genouillère dotée d'un système de traction et d'une pelote rotulienne pour influencer et corriger la course rotulienne. Cette orthèse ne doit être utilisée que sur le genou.

Propriétés :

- Système de traction pour influencer et corriger la course rotulienne
- Réglage simple et efficace de la correction
- Transmission directe des forces
- Tricot de compression
- Tricot élastique dans le creux poplité
- Sangle de mollet
- Sans latex

Indications :

- Syndrome douloureux fémoro-patellaire (SDFP)
- Rotule haute
- Latéralisation patellaire

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires :

Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme.

Remarques concernant la mise en place

Avant la mise en place :

- Veuillez tout d'abord ouvrir la sangle du mollet puis relâcher le système de traction de la rotule.
- Pour éviter d'endommager le tricot, veiller à ce que les bandes velcro soient toujours fixées sur la surface auto-agrippante prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de la genouillère.

Mise en place de la genouillère :

- Tenir la genouillère par l'extrémité supérieure.
- Tourner la genouillère d'environ 90°. Enfiler maintenant la genouillère avec le pied tendu, puis la faire glisser sur la jambe.
- S'assurer que la pelote de la rotule est bien placée autour de la patella (=rotule).

Réglage de la pression du système de traction :

- Sangle supérieure : Pour régler la pression du système de traction en fonction des besoins, desserrer tout simplement la bande velcro de la sangle supérieure du côté de l'entrejambe jusqu'à obtenir la pression souhaitée dans le sens de l'entrejambe, en exerçant une légère traction, puis la fixer à nouveau sur la surface auto-agrippante. Au cas où la sangle serait trop longue, il est possible de la raccourcir en fonction des besoins.

- Sangle de mollet : Tout d'abord, desserrer la bande velcro puis relâcher la sangle. Pour régler la pression du système de traction, tirer jusqu'à obtenir la pression souhaitée en exerçant une légère traction et faire passer la sangle autour du mollet dans le sens de la traction. Fixer ensuite l'extrémité de la bande velcro directement sur la sangle. Au cas où la sangle serait trop longue, il est possible de la raccourcir en fonction des besoins.

Attention : Pour éviter tout pincement, faire absolument attention à ce que la sangle ne soit pas trop serrée. La relâcher si nécessaire.

Avant de la retirer :

- Ouvrir la sangle du mollet, puis relâcher la sangle de la cuisse. Saisir ensuite la genouillère par le bas et la retirer par le bas.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien :

- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
- Essorer par pression
- Sécher loin d'une source de chaleur



Composition :

78 % polyamide, 12 % élasthanne, 6 % polyuréthane, 2 % polyester, 2 % coton

Conserver cette notice

Ortesi per il ginocchio per il controllo dello scorrimento rotuleo

Scopo specifico:

Genu FS è un'ortesi per il ginocchio con sistema di trazione e pelotta rotulea utilizzabile per correggere e controllare lo scorrimento rotuleo. L'ortesi deve essere impiegata solamente per il trattamento del ginocchio.

Caratteristiche:

- Sistema di trazione per controllare e correggere lo scorrimento rotuleo
- Regolazione semplice e rapida del sistema correttivo
- Trasmissione di forza immediata
- Maglia compressiva
- Maglia elastica a livello del cavo popliteo
- Tirante a livello del polpaccio
- Senza lattice

Indicazioni:

- Sindrome dolorosa femororotulea
- Rotula in posizione alta
- Lateralizzazione della rotula

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Consigli per l'uso

Prima di applicare l'ortesi:

- Aprire innanzitutto il tirante a livello del polpaccio per allentare il sistema di controllo della rotula.
- Per evitare che la maglia si danneggi, fissare gli elementi in velcro sempre sulle superfici previste quando si indossa o si sfila l'ortesi.

Applicazione dell'ortesi:

- Afferrare l'ortesi sul lato superiore.
- Girare l'ortesi di circa 90°. Infilare il piede nell'ortesi tenendolo disteso e quindi farla scorrere sulla gamba.
- Assicurarci che la pelotta sia disposta correttamente sulla rotula.

Regolazione della tensione del sistema di controllo:

- Tirante superiore: per regolare la tensione del sistema di controllo, aprire semplicemente la chiusura a velcro del tirante superiore sul lato interno della gamba, tirarlo leggermente in direzione del lato interno della gamba fino a raggiungere la tensione desiderata e quindi fissare di nuovo la superficie a velcro. Se risulta troppo lungo, il tirante può essere accorciato in base alle esigenze dei singoli utenti.
- Tirante a livello del polpaccio: prima di tutto aprire la chiusura a velcro e allentare

il tirante. Per regolare la tensione del sistema di controllo, tirare leggermente fino a raggiungere la tensione desiderata e passare il tirante attorno al polpaccio sempre nel senso della tensione. L'estremità con velcro può esser fissata direttamente sul tirante. Se risulta troppo lungo, il tirante può essere accorciato in base alle esigenze dei singoli utenti.

Attenzione: per evitare problemi di circolazione del sangue, fare attenzione a non stringere troppo il tirante. Se necessario allentarlo.

Prima di sfilare l'ortesi:

- Aprire il tirante a livello del polpaccio e allentare il tirante posizionato sulla coscia. Afferrare l'ortesi dal lato inferiore e sfilarla tirandola verso il basso.

Precauzioni:

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Manutenzione:

- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere
- Asciugare lontano dalle fonti di calore



Composizione del materiale:

78% poliammide, 12% elasthan, 6% poliuretano, 2% poliestere, 2% cotone

Conservare queste istruzioni

Ortesis de rodilla que actúa sobre el recorrido de la rótula

Finalidad:

Genu FS es una ortesis de rodilla con sistema de tracción y almohadilla patelar que actúa sobre el recorrido de la rótula y la corrige. La ortesis solo se debe usar para el tratamiento de la rodilla.

Características:

- Sistema de tracción que actúa sobre el recorrido de la rótula y la corrige
- Ajuste de la corrección fácil y rápido
- Transmisión directa de la fuerza
- Tejido compresivo
- Tejido elástico en el hueco poplíteo
- Cincha de pantorrilla
- Sin látex

Indicaciones:

- Síndrome de dolor femoropatelar
- Rótula alta
- Lateralización de la rótula

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:

Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

Consejos de colocación

Antes de la colocación:

- En primer lugar, abra la cincha de la pantorrilla y afloje el sistema de tracción de la rótula.
- Para evitar dañar el tejido, asegúrese de que los velcros estén bien pegados, en el sitio correcto, al ponerse y quitarse la rodillera.

Colocación de la ortesis:

- Sujete la ortesis por la parte superior.
- Gire la ortesis en unos 90°. Introduzca ahora el pie estirado en la ortesis y tire de ella para deslizarla sobre la pierna.
- Asegúrese de que la almohadilla patelar está correctamente situada sobre la rótula.

Ajuste de la presión del sistema de tracción:

- Cincha superior: Para ajustar la presión individual del sistema de tracción, abra el velcro de la cincha superior por la parte interior de la pierna, tire ligeramente de él hacia el interior de la pierna hasta alcanzar la presión deseada, y péguelo de nuevo en la superficie adhesiva. Si la cincha es demasiado larga, puede cortarla.
- Cincha de la pantorrilla: Abra primero el velcro y suelte la cincha. Para ajustar la presión individual del sistema de tracción, tire ligeramente de él y dirija la cincha

en la dirección de tracción alrededor de la pantorrilla. Pegue el extremo del velcro directamente en la cincha. Si la cincha es demasiado larga, puede cortarla.
Atención: Para evitar presiones asegúrese de que la cincha no está demasiado apretada. Aflójela si fuera necesario.

Antes de quitarse la ortesis:

- Abra la cincha de la pantorrilla y afloje la cincha del muslo. A continuación, tire de la ortesis desde abajo y deslícela hacia el pie.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento:

- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
- Escurrir presionando
- Secar lejos de una fuente de calor



Composición:

78% poliamida, 12 % elastano, 6 % poliuretano, 2% poliéster, 2% algodón

Conservar estas instrucciones

Ortótese para o joelho para a modificação do trajeto de deslize da rótula

Finalidade:

O Genu FS é uma ortótese para o joelho, com sistema de tração e almofada patelar, para a modificação e a correção do trajeto de deslize da rótula. A ortótese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento ao joelho.

Propriedades:

- Sistema de tração para a modificação e a correção do trajeto de deslize da rótula
- Ajuste de correção fácil e rápido
- Transmissão de força direta
- Malha compressora
- Malha elástica na região poplíteia
- Cinto da barriga da perna
- Sem látex

Indicações:

- Síndrome da dor femoropatelar
- Patela alta
- Lateralização patelar

Contra-indicação:

Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários:

Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

Conselhos de colocação

Antes da colocação:

- Abra primeiro o cinto da barriga da perna e afrouxe o sistema de tração da rótula.
- Para evitar danos na malha, preste atenção para que as peças de velcro, ao vestir e despir, sejam sempre fixadas nas áreas de velcro previstas.

Colocação da ortótese:

- Pegue na ortótese pela parte superior.
- Rode a ortótese aprox. 90°. Insira depois o pé esticado na ortótese e puxe-a por cima da perna.
- Assegure-se de que a almofada patelar está corretamente posicionada em torno da rótula.

Ajuste da pressão do sistema de tração:

- Cinto superior: para um ajuste individual da pressão do sistema de tração, basta soltar o fecho de velcro do cinto superior na parte interna da perna, puxar com ligeira tração no sentido da parte interna da perna - até à pressão desejada - e voltar a fixá-lo na superfície de velcro. Caso o cinto seja demasiado comprido, pode ser encurtado individualmente.
- Cinto da barriga da perna: soltar primeiro o fecho de velcro e afrouxar o cinto. Para o ajuste da pressão do sistema de tração, puxar com ligeira tração até à

pressão desejada e, a seguir, passar o cinto à volta da barriga da perna no sentido de tração. Fixar a extremidade de velcro diretamente sobre o cinto. Caso o cinto seja demasiado comprido, pode ser encurtado individualmente.

Atenção: para evitar estrangulamentos, não aperte demasiado o cinto. Se necessário, afrouxe-o.

Antes de despir:

- Abra o cinto da barriga da perna e afrouxe o cinto da coxa. A seguir, agarre na ortótese a partir de baixo e puxe para baixo.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação:

- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
- Escorrer através de pressão
- Secar longe de uma fonte de calor



Composição do material:

78 % poliamidas, 12 % elastano, 6 % poliuretano, 2 % poliéster, 2 % algodão

Conservar estas instruções

Knie-orthese voor de beïnvloeding van de patella-groeve

Gebruiksdoel:

De Genu FS is een knie-orthese met treksysteem en patella-pelotte voor de beïnvloeding en de correctie van de patella-groeve. De orthese is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de knie.

Eigenschappen:

- Treksysteem voor de beïnvloeding en correctie van de patella-groeve
- Eenvoudige en snelle correctie-instelling
- Directe krachtoverbrenging
- Weefsel met compressiewerking
- Elastisch weefsel in de knieholte
- Kuitriem
- Latexvrij

Indicaties:

- Patellofemoraal pijnsyndroom
- Patellahoogstand
- Patella-lateralisatie

Contra-indicatie:

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aantrek-instructies

Vóór het aantrekken:

- Open eerst de kuitriem en maak het patella-treksysteem iets los.
- Let op dat u tijdens het aan- en uittrekken de klittenbanden altijd op de daarvoor bestemde klittenstroken bevestigt. In het andere geval kan het weefsel beschadigd raken.

Aantrekken van de orthese:

- Grijp de orthese vast aan het bovenste uiteinde.
- Draai de orthese ongeveer 90°. Steek vervolgens uw gestrekte voet in de orthese en trek deze dan over uw been.
- Waarborg dat de patella-pelotte correct om de patella (= knieschijf) geplaatst is.

Drukinstelling van het treksysteem:

- Bovenste riem: voor een individuele drukinstelling van het treksysteem haalt u de klittenbandsluiting van de bovenste riem aan de binnenzijde van uw been los en trekt deze onder lichte spanning in richting binnenzijde van uw been en bevestigt ze weer op het klittenband. Als de riem te lang is, kan deze individueel worden ingekort.
- Kuitriem: haal eerst de klittenbandsluiting los en maak de riem iets losser. Voor de drukinstelling van het treksysteem trekt u het voorzichtig tot de gewenste druk en

leidt de riem vervolgens in trekrichting rond de kuit. Het uiteinde van de klitten band bevestigt u dan op de riem. Als de riem te lang is, kan deze individueel worden ingekort.

Opgelet! Voorkom afknellen en trek de riem dus niet te strak aan. Maak de riem zo nodig iets losser.

Vóór het uittrekken:

- Open de kuitriem en haal de bovenbeenriem iets los. Grijp daarna vanaf de onderzijde in de orthese en trek deze naar beneden weg.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoud:

- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron



Materiaalsamenstelling:

78 % polyamide, 12 % elasthan, 6 % polyurethaan, 2 % polyester, 2 % CO katoen

Deze handleiding bewaren

Knæortose til påvirkning af patellaens glidebane

Formål:

Genu FS er en knæortose med træksystem og patellapelotte til påvirkning og korrektion af patellaens glidebane. Ortosen må kun anvendes til behandling af knæet.

Egenskaber:

- Træksystem til påvirkning og korrektion af patellaens glidebane
- Let og hurtig korrektionsindstilling
- Direkte kraftoverførsel
- Komprimerende strik
- Elastisk strik i knæhasen
- Lægbånd
- Latexfri

Indikationer:

- Patellofemoralt smertesyndrom
- Højtstående patella
- Lateralisering af patella

Kontraindikationer:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:

Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Påsætningsvejledning

Inden påsætning:

- Åbn først lægbåndet, og løsn patellaens træksystem.
- For ikke at beskadige strikmaterialet skal burrebåndene altid fastgøres til de dertil beregnede flader, når ortosen tages på og af.

Påsætning af ortosen:

- Tag fat i ortosens øverste ende.
- Drej ortosen ca. 90°. Tag ortosen på ved at strække foden og føre den ind i ortosen, og træk den så op på benet.
- Kontrollér, at patellapelotten er placeret korrekt omkring patellaen (= knæskallen).

Trykindstilling af træksystemet:

- Øverste bånd: Til individuel trykindstilling af træksystemet løsnes burrelukningen på det øverste bånd på indersiden af benet og trækkes med et let træk i retning af benets inderside, indtil trykket er passende og lukkes så igen. Hvis båndet er for langt, kan det forkortes individuelt.
- Lægbånd: Løsn først burrelukningen, og løsn båndet. Til trykindstilling af træksystemet trækkes der let i båndet, indtil trykket er passende, hvorefter båndet føres omkring læggen i trækretningen. Fastgør så burrebåndets ende direkte på båndet. Hvis båndet er for langt, kan det forkortes individuelt.

OBS! For ikke at hindre blodcirkulationen er det vigtigt, at man ikke strammer båndet

for meget. Løsn båndet efter behov.

Inden afgang:

- Åbn lægbåndet, og løsn lårbåndet. Grib derefter ind i ortosen nedefra, og træk den ned og af.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i original-emballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Vedligeholdelse:

- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensemiddel eller klor
- Pres vandet ud
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde



Materialesammensætning:

78 % polyamid, 12 % elasthan, 6 % polyurethan, 2 % polyester, 2 % bomuld

Opbevar denne brugsanvisning

Knäortos för påverkan av patellas glidyta

Användning:

Genu FS är en knäortos med dragsystem och patellapelott för korrigering och säkerställande av patellas glidyta. Ortosen får endast användas som hjälp för knäet.

Egenskaper:

- Dragsystem för korrigering och säkerställande av patellas glidyta
- Enkel och snabb korregeringsinställning
- Direkt kraftöverföring
- Kompressiv stickning
- Elastisk stickning i knävecket
- Vadband
- Latexfri

Indikationer:

- Patellafemoralt smärtsyndrom
- Patellaläge horisontellt
- Patellalateralisation

Kontraindikation:

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:

Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning

Anvisningar för placering

Före placering:

- Öppna först vadbandet och lossa patelladragsystemet.
- För att undvika skador på stickningen, se till att kardborrbandet vid på- och avtagning alltid fästs på de avsedda kardborreöglorna.

Placering av ortosen:

- Fatta ortosen i övre änden.
- Vrid ortosen cirka 90°. Stick sedan in foten i ortosen med sträckt vrist och dra den sedan uppåt över benet.
- Säkerställ att patellapelotten sitter korrekt runt patellan (= knäskålen).

Tryckinställning av dragsystemet:

- Övre bandet: Lossa helt enkelt det övre kardborrbandet på benets insida för individuell inställning av trycket på dragsystemet och dra bandet löst i riktning mot benets insida tills önskat tryck uppnåts. Fäst sedan åter med kardborrbandet. Om bandet är för långt kan det kortas av för individuell anpassning.
 - Vadband: Öppna först kardborrbandet och lossa vadbandet. För tryckinställning, dra löst i dragsystemet tills önskat tryck erhålls. Sätt sedan bandet runt vaden i dragriktningen. Fäst sedan kardborrbandets ände direkt på bandet. Om bandet är för långt kan det kortas av för individuell anpassning.
- Observera: För att undvika stasning är det mycket viktigt att se till att bandet inte

dragits åt för hårt. Lossa det vid behov.

Före avtagning:

- Öppna vadbandet och lossa övre skänkelgördeln. Ta sedan tag nedtill på ortosen och dra av den nedåt.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Underhåll:

- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.



Materialsammansättning:

78 % polyamid, 12 % elastan, 6 % polyuretan, 2 % polyester, 2 % bomull

Spara denna bruksanvisning

Polvitukiside polvilumpion liikeradan korjaamiseen

Käyttötarkoitus:

Genu FS on kiristysjärjestelmällä ja polvilumpioaukolla varustettu polvitukiside polvilumpion liikeradan korjaamiseen ja varmistamiseen. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan polven hoitamiseen.

Ominaisuudet:

- Kiristysjärjestelmä polvilumpion liikeradan korjaukseen ja varmistukseen
- Nopea ja helppo säätää
- Suora voimansiirto
- Tukineulos
- Joustava neulos polvitaiepeessa
- Pohjehihna
- Ei sisällä lateksia

Käyttöaiheet:

- Femoropatellaarinen kipuoireyhtymä
- Polvilumpion sijoiltaanmeno
- Polvilumpion lateralisaatio

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset:

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Pukemisohjeet

Ennen pukemista:

- Avaa pohjehihna ja löysää polvilumpion kiristysjärjestelmä.
- Neuloksen vahingoittumisen välttämiseksi huolehdi siitä, että tarranauhat kiinnittyvät pukemisen ja riisumisen ajaksi vastaaviin tarrapintoihin.

Tukisidoksen pukeminen:

- Tartu tukisidoksen yläreunaan.
- Käännä tukisidosta noin 90°. Työnnä ojennettu jalka tukisidoksen läpi ja vedä se jalan päälle.
- Varmista, että polvilumpioaukko on oikein polvilumpion päällä.

Kiristysjärjestelmän säätö:

- Ylähihna: Säädä polvilumpion kiristysjärjestelmän paine avaamalla ylähihnan sisäpuolen tarrakiinnitys, vedä hihnaa kevyesti - haluttuun paineeseen saakka - sisäänpäin ja kiinnitä se takaisin tarrapintaan. Lyhennä hihnaa tarvittaessa.
- Pohjehihna: Avaa tarrakiinnitys ja löysää hihna. Vedä hihnaa kevyesti haluttuun paineeseen saakka ja kierrä hihna vetosuuntaan pohkeen ympärille. Kiinnitä tarrakiinnitys suoraan hihnaan. Lyhennä hihnaa tarvittaessa.

Huom: Kuroutumien välttämiseksi varmista, että hihna ei ole liian kireällä. Löysää tarvittaessa.

Ennen riisumista:

- Avaa pohjehihna ja löysää ylähihna. Tartu tukisidoksen alareunaan ja vedä se pois alaspäin.

Varotoimet:

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet:

- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)
- Puristele vesi pois
- Kuivata tuote ilmvassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä



Materiaalit:

78 % polyamidi, 12 % elastaani, 6 % polyuretaani, 2 % polyesteri, 2 % puuvilla

Säilytä tämä käyttöohje

Κηδεμόνας γόνατος για επενέργεια στην τροχιά ολίσθησης της επιγονατίδας

Προοριζόμενη χρήση:

Το Genu FS είναι ένας κηδεμόνας γόνατος με σύστημα έλξης και πελότα επιγονατίδας για επενέργεια και διόρθωση της τροχιάς ολίσθησης της επιγονατίδας. Ο κηδεμόνας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο γόνατο.

Ιδιότητες:

- Σύστημα έλξης για την επενέργεια και τη διόρθωση της τροχιάς ολίσθησης της επιγονατίδας
- Απλή και γρήγορη ρύθμιση της διόρθωσης
- Άμεση μετάδοση της ισχύος
- Ύφανση συμπίεσης
- Ελαστική ύφανση στην ιγνύα
- Κνημιαία ζώνη
- Χωρίς λάτεξ

Ενδείξεις:

- Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου άλγους
- Υψηλή θέση της επιγονατίδας
- Έξω θέση της επιγονατίδας

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Παρενέργειες:

Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες

Συμβουλές τοποθέτησης:

Πριν από την τοποθέτηση:

- Ανοίξτε καταρχήν την κνημιαία ζώνη και χαλαρώστε το σύστημα έλξης της επιγονατίδας.
- Για να αποφύγετε ζημιές στην ύφανση, προσέξτε ώστε τα τμήματα τύπου βέλκρο να σταθεροποιούνται πάντοτε στις αντίστοιχες επιφάνειες κατά την εφαρμογή και την αφαίρεση.

Τοποθέτηση του κηδεμόνα:

- Πιάστε τον κηδεμόνα από το άνω του άκρο.
- Στρίψτε τον κηδεμόνα κατά 90° περίπου. Περάστε κατόπιν το τετνωμένο άκρο πόδι μέσα στον κηδεμόνα και τραβήξτε τον προς τα επάνω γύρω από το πόδι σας.
- Βεβαιωθείτε πως η πελότα επιγονατίδας έχει τοποθετηθεί σωστά γύρω από το οστό της επιγονατίδας.

Ρύθμιση πίεσης του συστήματος έλξης:

- Άνω ζώνη: Για την εξατομικευμένη ρύθμιση της πίεσης του συστήματος έλξης, λύστε απλώς το τμήμα τύπου βέλκρο της άνω ζώνης στην έσω επιφάνεια του κάτω άκρου, τραβήξτε το προς την έσω πλευρά του κάτω άκρου με ήπια έλξη

-ως την επιθυμητή πίεση- και σταθεροποιήστε το κατόπιν πάλι στην αντίστοιχη επιφάνεια. Εάν η ζώνη έχει πολύ μεγάλο μήκος, μπορείτε να το μειώσετε εξατομικευμένα.

- Κνημιαία ζώνη: Λύστε καταρχήν το τμήμα τύπου βέλκρο και χαλαρώστε τη ζώνη. Για να ρυθμίσετε την πίεση του συστήματος έλξης, τραβήξτε με ήπια έλξη έως την επιθυμητή πίεση και οδηγήστε κατόπιν τη ζώνη στην κατεύθυνση της έλξης γύρω από την κνήμη. Στερεώστε κατόπιν το άκρο τύπου βέλκρο απευθείας επάνω στη ζώνη. Εάν η ζώνη έχει πολύ μεγάλο μήκος, μπορείτε να το μειώσετε εξατομικευμένα.

Προσοχή: Για να αποφύγετε την περίσφιξη, προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά τη ζώνη. Ανάλογα με την περίπτωση χαλαρώστε την.

Πριν από την αφαίρεση:

- Ανοίξτε την κνημιαία ζώνη και χαλαρώστε τη μηριαία ζώνη. Πιάστε κατόπιν από κάτω και μέσα στον κηδεμόνα και τραβήξτε προς τα κάτω.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Συντήρηση:

- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού:

78 % πολυαμίδιο, 12 % ελαστάνη, 6 % πολυουρεθάνη, 2 % πολυεστερικό, 2% βαμβάκι

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Kolenní ortéza pro korekci pately

Účel použití:

Genu FS je kolenní ortéza s tažným systémem a patelární výztuhou pro korekci pately. Ortéza je určena výhradně k aplikaci na koleno.

Vlastnosti:

- Tažný systém pro korekci pately
- Snadné a rychlé nastavení korekce
- Přímý přenos síly
- Kompresní úplet
- Elastický úplet v podkolenní jamce
- Lýtkový pásek
- Neobsahuje latex

Indikace:

- Femoropatelární syndrom
- Vyvýšená poloha pately
- Lateralizace pately

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:

V případě správné aplikace zatím nejsou žádné vedlejší účinky.

Pokyny pro nasazení

Před nasazením:

- Nejprve prosím rozepněte lýtkový pásek a uvolněte tažný systém pately.
- Aby se zabránilo poškození úpletu, dbejte na to, aby při nasazování a sundávání ortézy byly suché zipy připevněny vždy na určených upínacích plochách.

Nasazení ortézy:

- Uchopte ortézu na horním konci.
- Otočte ortézu asi o 90°. Vsuňte nohu nataženým chodidlem do ortézy a pak natáhněte ortézu na nohu.
- Ujistěte se, že je patelární výztuha správně umístěna kolem pately (= česky).

Nastavení tlaku tažného systému:

- Horní pásek: Pro individuální nastavení tlaku tažného systému pouze povolte suchý zip horního pásu na vnitřní straně nohy a lehkým tahem až k požadovanému tlaku ve směru vnitřní strany nohy a ho následně opět upevněte na upínací plochu suchého zipu. Pokud by byl pásek příliš dlouhý, může se zkrátit.
- Lýtkový pásek: Povolte nejdříve suchý zip a uvolněte pásek. Pro nastavení tlaku tažného systému lehce zatáhněte na požadovaný tlak a potom vedte pásek ve směru tahu kolem lýtku. Konec suchého zipu pak připevněte přímo na pásek. Pokud by byl pásek příliš dlouhý, může se zkrátit.

Pozor: Dbejte na to, aby nebyl pásek příliš pevně utažen a nedošlo k přiškrcení. V případě potřeby ho uvolněte.

Před sundáním:

- Rozepněte lýtkový pásek a uvolněte stehenní pásek. Pak sáhněte zespodu do ortézy a stáhněte ji dolů.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobcí a příslušným úřadům členskému státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Údržba:

- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla



Složení materiálu:

78 % polyamid, 12 % elasthan, 6 % polyuretan, 2 % polyester, 2 % bavlna

Tento návod uschovejte

Orteza stawu kolanowego korygująca tor ruchu rzepki

Przeznaczenie:

Genu FS jest ortezą stawu kolanowego z regulowaną pelotą stabilizującą i korygującą tor ruchu rzepki. Ortezę należy stosować wyłącznie do zaopatrywania stawu kolanowego.

Cechy:

- System podciągu do korekty toru ruchu rzepki
- Proste i szybkie regulowanie peloty
- Bezpośrednie przeniesienie sił
- Działanie kompresyjne
- Elastyczna działanina w dole podkolanowym
- Pasek zawieszenia na łydce
- Nie zawiera lateksu

Wskazania:

- Zespół bólowy przedniego przedziału kolana
- Wysokie ustawienie rzepki
- Lateralizacja rzepki

Przeciwwskazanie:

Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

Działania uboczne:

Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

Wskazówki dotyczące zakładania

Przed założeniem:

- Najpierw należy rozpiąć dolny pasek na łydce i poluzować system stabilizacji rzepki.
- Aby uniknąć uszkodzenia działaniny, należy uważać, aby podczas zakładania i zdejmowania ortozy zawsze zapinać rzepy na przewidzianych do tego celu powierzchniach.

Zakładanie ortozy:

- Chwyć górny koniec ortozy.
- Obróć ortezę o ok. 90°. Następnie włożyć wyprostowaną stopę w ortezę i naciągnij ortezę na nogę.
- Upewnij się, że pelota stabilizująca rzepkę jest prawidłowo umieszczona wokół rzepki.

Regulacja systemu korekty rzepki:

- Górny pasek: w celu indywidualnego wyregulowania systemu korygującego wystarczy rozpiąć rzep górnego paska po wewnętrznej stronie nogi, dociągnąć go lekko do wewnętrznej strony nogi aż do uzyskaniażądanego naprężenia, a następnie zapiąć go z powrotem. Gdyby pasek był za długi, można go skrócić.
- Dolny pasek na łydce: najpierw należy rozpiąć rzep i poluzować pasek. W celu regulacji systemu korekty rzepki pociągnąć pasek lekko aż do uzyskaniażądanego

naprężenia, a następnie poprowadzić wzdłuż łydki w kierunku podciągania. Następnie przypnij rzep końcowy bezpośrednio do paska. Gdyby pasek był za długi, można go skrócić.

Uwaga: pasek nie wolno bezwzględnie zbyt mocno zaciskać, aby nie tamował on dopływu krwi. W razie potrzeby poluzuj pasek.

Przed zdjęciem:

- Rozepnij pasek dolny i poluzuj pasek górny. Następnie chwyć ortezę od dołu i ściągnij ją w dół.

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pranie artykułu:

- Nie używaj detergentów, produktów zmiękczejących lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykręcaj przy suszeniu.
- Susz z dala od źródła ciepła.



Skład:

78% poliamid, 12% elastan, 6% poliuretan, 2% poliester, 2% bawełna

Zachowaj tę instrukcję.

Põlveortoos põlvekedra liikumistee suunamiseks

Sihtotstarve:

Genu FS on põlveortoos tõmbesüsteemiga ja põlvekedra pelotiga, mis mõjutab ja korrigeerib põlvekedra liikumisteed. Ortoosi tuleb kasutada eranditult põlve toetamiseks.

Omadused:

- Tõmbesüsteem põlvekedra liikumistee suunamiseks ja korrigeerimiseks
- Korrektsiooni saab lihtsalt ja kiirelt seadistada
- Vahetu jõuülekanne
- Kompressioonkudum
- Elastne kudum põlveõndlas
- Sääreöö
- Lateksivaba

Indikatsioonid:

- Femoropatellaarne valusündroom
- Põlvekedra eendumine
- Põlvekedra lateralisatsioon

Vastunäidistused:

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kõrvalmõjud:

Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

Juhised pealepanemiseks

Enne pealepanemist:

- Palun avage esmalt sääreöö ja lõdvendage põlvekedra tõmbesüsteem.
- Vältimaks kudumil kahjustusi, pidage palun silmas, et takjariba tükid kinnitatakse pealepanemisel ja mahavõtmisel alati ettenähtud takjapinnadele.

Ortoosi pealepanemine:

- Haarake ortoosi ülemisest otsast kinni.
- Keerake ortoosi umbes 90°. Astuge sirutatud jalaga ortoosi ja tõmmake see ümber jala.
- Palun tehke kindlaks, et põlvekedra pelott on õigesti ümber patella (kederluu) paigutatud.

Tõmbesüsteemi rõhu seadistamine:

- Ülemine vöö: Vabastage individuaalse surve seadistamiseks tõmbesüsteemis lihtsalt jala siseküljel asuv takjasulgur, tõmmake kerge tõmbega kuni soovitud surveni piki jala sisekülge ülespoole ja kinnitage siis jälle takjapinnale. Kui vöö on liiga pikk, saab seda soovi kohaselt lühendada.
- Sääreöö: Vabastage kõigepealt takjasulgur ja lõdvendage seejärel vööd. Tõmbesüsteemi rõhu vähendamiseks tõmmake kergelt soovitud rõhu saavutamiseni ja juhtige vöö seejärel tõmbesuunas sääremarja ümber. Kinnitage seejärel

takjaribaga ots vahetult vöö peale. Kui vöö on liiga pikk, saab seda soovi kohaselt lühendada.

Tähelepanu: Palun pidage nõõrimisjälgede vältimiseks tingimata silmas, et vööd ei tõmmataks liiga tugevasti kinni. Vajaduse korral lõdvendage.

Enne mahavõtmist:

- Avage säärevöö ja vabastage reievöö. Seejärel haarake altpoolt ortoosi seest kinni ja tõmmake seda allapoole eemale.

Ettevaatusabinõud:

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus:

- Ärge kasutage detergente, pesupehmendajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
- Kuivatage soojusallikast eemal



Materjalikoostis:

78% polüamiid, 12% elastaan, 6% polüuretaan, 2% polüester, 2% puuvill

Hoidke juhend alles

Ceļgala ortoze ar ietekmi uz ceļa kaula slīdes kustību

Paredzētais pielietojums:

Genu FS ir ceļgala ortoze ar savilces sistēmu un ceļa kaula spilventiņu, kas ietekmē un korigē ceļa kaula slīdes kustību. Ortoze ir izmantojama vienīgi ceļgalu aprūpei.

Īpašības:

- Savilces sistēma, kas ietekmē un korigē ceļa kaula slīdes kustību
- Vienkārša un ātra korekcijas regulēšana
- Tiešs spēka pārnese
- Trikotāža ar kompresijas efektu
- Elastīga trikotāža pacelē
- Ikru siksnīņa
- Nesatur lateksu

Indikācijas:

- Femuropatellārs sāpju sindroms
- Augsts ceļa kaula novietojums
- Ceļa kaula lateralizācija

Kontrindikācija:

Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blaknes:

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Norādes par uzlikšanu:

Pirms uzlikšanas:

- Vispirms attaisiet ikru siksnīņu un atļaidiet vaļīgāk ceļa kaula savilces sistēmu.
- Lai nesabojātu trikotāžu, kad uzvelkat un novelkat ortozi, raugieties, lai lipīgā aizdare vienmēr būtu piestiprināta pie šim nolūkam paredzētajām vietām.

Ortozes uzlikšana:

- Paņemiet ortozi aiz augšējā gala.
- Pagrieziet ortozi par 90°. Tad ar izstieptu kāju kāpiet iekšā ortożē un pēc tam velciet to pāri kājai.
- Pārliecinieties, ka ceļa kaula spilventiņš ir pareizi aplikts ap patellu (= ceļa kauls).

Savilces sistēmas spēka regulēšana:

- Augšējā siksnīņa: lai individuāli iestatītu savilces sistēmas spēku, vienkārši kājas iekšpusē attaisiet augšējās siksnīņas lipīgo aizdari un, viegli savelkot kājas iekšpusē virzienā līdz vēlamajam spiedienam, atkal aiztaisiet aizdari. Ja siksnīņa ir par garu, to var individuāli saīsināt.
- Ikru siksnīņa: vispirms attaisiet lipīgo aizdari un atļaidiet vaļīgāk siksnīņu. Lai iestatītu savilces sistēmas spēku, viegli savelciet līdz vēlamajam spiedienam un tad vilkšanas virzienā aplieciet siksnīņu ap ikriem. Lipīgo galu tad var nostiprināt tieši uz siksnīņas. Ja siksnīņa ir par garu, to var individuāli saīsināt.

Uzmanību: lai izvairītos no nospiedumiem, noteikti raugieties, lai siksnīņa nebūtu

savilkta pārāk cieši. Atlaidiet vaļīgāk, ja nepieciešams.

Pirms novilkšanas:

- Attaisiet ikru siksnīņu un atlaidiet vaļīgāk augšstilba siksnīņu. Pēc tam no apakšas satveriet ortozi un velciet uz leju.

Piesardzības pasākumi:

Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiēt istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Norādījumi mazgāšanai:

- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces



Sastāvs:

78% poliamīds, 12% elastāns, 6% poliuretāns, 2% poliesteris, 2% kokvilna

Saglabāt šo instrukciju

Kelio įtvaras girtelės padėties fiksavimui

Tikslinė paskirtis:

„Genu FS“ – tai kelio įtvaras su įtempimo sistema ir minkšta kelio girtelės pagalvėle kelio girtelės padėties fiksavimui ir korekcijai. Įtvaras skirtas naudoti tik ant kelio.

Savybės:

- Įtempimo sistema kelio girtelės padėties fiksavimui ir korekcijai
- Paprastas ir greitas koregavimas
- Tiesioginis jėgos perkėlimas
- Kompresinis trikotažas
- Elastingas trikotažas pakinklio srityje
- Blauzdos diržas
- Be latekso

Indikacijos:

- Patelofemoralinio skausmo sindromas
- Per aukšta kelio girtelės padėtis
- Girtelės lateralizacija

Kontraindikacijos:

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Šalutinis poveikis:

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Pritaikymo patarimai

Prieš uždedant:

- Visų pirma atsekite blauzdos diržą ir atlaisvinkite kelio girtelės įtempimo sistemą.
- Siekdami išvengti trikotažinės medžiagos pažeidimų, atkreipkite dėmesį į tai, kad kibijų užsegimų segtukai nuimant ir uždedant visada prisitvirtintų ant jiems skirtų kibijų paviršių.

Įtvaro uždėjimas:

- Suimkite įtvarą už viršutinio krašto.
- Pasukite įtvarą maždaug 90° kampu. Tada įtempę kojų pirštus įkiškite koją į įtvarą ir užtraukite jį ant kojos.
- Įsitikinkite, kad minkštos kelio girtelės pagalvėlės padėtis ant girtelės yra tinkama.

Įtempimo sistemos spaudimo nustatymas:

- Viršutinis diržas: Norėdami individualiai sureguliuoti įtempimo sistemą tiesiog atlaisvinkite kibiąją sagtį vidinėje kojos pusėje ir lengvai traukdami link vidinės kojos pusės nustatykite pageidaujimą spaudimą, po to vėl pritvirtinkite ant kibiojo paviršiaus. Jeigu diržas per ilgas, jį galima individualiai sutrumpinti.
- Blauzdos diržas: Visų pirma atlaisvinkite kibiąją sagtį ir atpalaiduokite diržą. Norėdami nustatyti įtempimo sistemos spaudimą lengvai traukite iki pageidaujamo spaudimo ir tuomet kreipkite traukimo kryptimi aplink blauzdą. Po to kibiosios sagties galą tvirtinkite tiesiai ant diržo. Jeigu diržas per ilgas, jį galima individualiai

sutrumpinti.

Dėmesio! Siekdami išvengti perspaudimo, stenkitės neužveržti diržo per stipriai. Jeigu reikia, atlaisvinkite.

Prieš nuimant įtvarą:

- Atsekite blauzdos diržą ir atlaisvinkite viršutinės šlaunies dalies diržą. Po to iš apačios suimkite įtvarą ir traukdami žemyn jį nuimkite.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogu-
mo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina
originalioje pakuotėje. Higieni-
niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina
šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su
giminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies
narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra:

- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nausinti spaudžiant
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagos sudėtis:

78 % poliamidas, 12 % elastanas, 6 % poliuretanai, 2 % poliesteris, 2 % medvilnė

Išsaugoti šį lapelį

Kolenná ortéza na ovplyvnenie vedenia pately.

Charakteristika:

Genu FS je kolenná ortéza s trakčným systémom a patelárnou výstuhou na ovplyvnenie a korekciu vedenia pately. Ortéza sa používa výhradne na liečbu kolena.

Vlastnosti:

- Trakčný systém pre ovplyvnenie a korekciu kĺznej dráhy pately.
- Jednoduché a rýchle nastavenie korekcie
- Priamy prenos sily
- Kompresný úplet
- Elastický úplet v podkolennej jamke
- Lýtkový popruh
- Bez obsahu latexu

Indikácie:

- Femoropatelárny bolestivý syndróm
- Vysoká poloha pately
- Lateralizácia pately

Kontraindikácie:

- Ortézu nepoužívajte v prípade poškodennej pokožky.

Vedľajšie účinky:

- Pri správnom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

Pokyny pre nasadenie

Pred nasadením:

- Najskôr rozopnite lýtkový strapovací popruh a uvoľnite trakčný systém pately.
- Aby ste predišli poškodeniu úpletu, dbajte na to, aby konce suchých zipsov boli vždy zapnuté či už počas nasadzovania ortézy alebo jej snímania.

Nasadenie ortézy:

- Uchopte ortézu za horný okraj.
- Otočte ortézu asi o 90°. Vložte nohu do ortézy natiahnutým chodidlom a prevlečte ortézu cez dolnú končatinu.
- Uistite sa, že je pelota správne umiestnená okolo pately (jabĺčka).

Nastavenie tlaku ťažného systému:

- Stehenný popruh: Pre individuálne nastavenie tlaku ťažného systému iba povoľte suchý zips stehenného popruhu na vnútornej strane nohy. Následne ho zľahka pritiahnite, aby ste dosiahli správne nastavenie tlaku, potom popruh upevnite na upínaciu plochu suchého zipsu. Pokiaľ by bol popruh príliš dlhý, môže sa individuálne skrátiť.
- Lýtkový popruh: Povoľte najprv suchý zips a popruh uvoľnite. Pre nastavenie tlaku ťažného systému zľahka pritiahnite popruh na požadovaný tlak a potom ho vedte v smere ťahu okolo lýtku. Koniec suchého zipsu potom pripevnite priamo na popruh. Pokiaľ by bol popruh dlhý, môže sa individuálne skrátiť.

Pozor: Aby nedošlo k zaškrteniu, dbajte na to, aby strapovací popruh nebol príliš dotiahnutý. V prípade nutnosti ho povoľte.

Pred vyzlečením:

- Odopnite lýtkový strapovací popruh a uvoľnite stehenný popruh. Potom uchopte ortézu za spodný okraj a ťahajte nadol.

Upozornenie:

Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky vážne prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členskému štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba:

- Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkajte tlakom
- Sušte mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie:

78 % polyamid, 12 % elastán, 6 % polyuretán, 2 % polyester, 2 % bavlna

Tento návod uschovajte

Kolenska ortoza za vpliv na drsno pot pogačice

Namen uporabe:

Genu FS je kolenska ortoza z vlečnim sistemom in oporno blazinico za pogačico, ki vpliva in popravlja drsno pot pogačice. Orteza se lahko uporablja izključno za oskrbo kolena.

Lastnosti:

- Vlečni sistem za vpliv in korekcijo drsne poti pogačice
- Enostavna in hitra nastavitve popravkov
- Neposredni prenos moči
- Kompresijska pletenina
- Elastična pletenina v kolenski jamici
- Trak, ki poteka prek meč
- Brez lateksa

Indikacije:

- Femoropatelarni bolečinski sindrom
- Visoka raven pogačice
- Lateralizacija pogačice

Kontraindikacije:

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki:

Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Napotki za namestitvev

Pred namestitvijo:

- Najprej odprite trak, ki poteka prek meč, in zrahljajte vlečni sistem pogačice.
- Da preprečite poškodbo pletenine, pazite, da so sprijemalni trakovi pri namestitvi in snemanju vedno pritrjeni na predvideni sprijemalni površini.

Namestitev orteze:

- Primate ortezo za zgornji konec.
- Ortezo zavrtite pribl. 90°. Nato z iztegnjenim stopalom naprej stopite v ortezo in si jo nadenite prek noge.
- Zagotovite, da je pogačica orteze pravilno nameščena okrog patele (= pogačica).

Nastavitev tlaka vlečnega sistema:

- Zgornji trak: Za individualno nastavitev tlaka vlečnega sistema enostavno zrahljajte zgornji trak na notranji strani noge, ga rahlo vlecite navzgor ob telesu do želenega pritiska ter nato znova pritrdite na sprijemalno površino. Če je trak predolg, ga lahko individualno skrajšate.
- Trak, ki poteka prek meč: Najprej sprostite ježke in zrahljajte trak. Za nastavitev tlaka vlečnega sistema rahlo vlecite do želenega pritiska in nato trak ovijte v vlečni smeri okoli meča. Konec ježka nato pritrdite neposredno na trak. Če je trak predolg, ga lahko individualno skrajšate.

Pozor: Da preprečite preveze, pazite, da traku ne zategnete premočno. Po potrebi ga zrahljajte.

Pred snemanjem:

- Odprite trak, ki poteka prek meč, in zrahljajte trak za prek stegna. Nato od spodaj primite ortezo in jo povlecite navzdol.

Previdnostni ukrepi:

Upošteevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Všetke vážne prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členskému štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Vzdrževanje:

- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
- Močno ožmem
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter



Sestava materiala:

78 % poliamid, 12 % elastan, 6 % poliuretan, 2 % poliester, 2 % bombaž

Shranimo ta navodila

Térd ortézis a patella pályájának befolyásolásához

Rendeltetés meghatározása:

A Genu FS egy térd ortézis feszítőrendszerrel és patella pelottával a patella pályájának korrigálásához és befolyásolásához. Az ortézt kizárólag a térden szabad alkalmazni.

Tulajdonságok:

- A patella pályáját befolyásoló és korrigáló feszítőrendszer
- A korrekció egyszerű és gyors beállítása
- Közvetlen erőátvitel
- Kompressziós kötött anyag
- Rugalmas kötött anyag a térdhajlatban
- Lábszárpánt
- Latexmentes

Indikációk:

- Patellofemoralis fájdalomszindróma
- Magas állású patella
- Patella lateralizáció

Kontraindikáció:

A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebbedett bőrrel.

Mellékhatások:

Szakemberi alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Felhelyezési útmutató

Felhelyezés előtt:

- Kérjük, először nyissa ki a lábszárhevedert, és lazítsa meg a patellafeszítő rendszert.
- A kötött anyag sérülésének elkerülése végett, kérjük, ügyeljen arra, hogy a tépőzár részei a fel- és a levételkor mindig az erre a célra szolgáló tépőzáras felületeken legyenek rögzítve.

Az ortézis felhelyezése:

- Fogja meg az ortézt a felső végén.
- Forgassa el az ortézt kb. 90°-kal. Most kinyújtott lábbal bújjon bele az ortézisbe, majd húzza fel a lábára.
- Kérjük, gondoskodjon arról, hogy a patella pelotta megfelelően helyezkedjen el a patella (= térdkalács) körül.

A feszítőrendszer nyomásának beállítása:

- Felső pánt: A feszítőrendszer egyéni nyomásának beállításához egyszerűen oldja ki a felső pánt tépőzárát a láb belső oldalán, majd enyhén – a kívánt nyomásig – húzza a láb belső oldala felé, utána rögzítse ismét a tépőzárát. Ha túl hosszúnak bizonyulna a pánt, egyénileg méretre szabható.
- Lábszárpánt: Először oldja ki a tépőzárát és lazítsa meg a pántot. A feszítőrendszer nyomásának beállításához húzza enyhén a kívánt nyomás eléréséig, majd vezesse a hevedert a húzás irányában a lábszár köré. A tépőzár végét rögzítse közvetlenül

a pánton. Ha túl hosszúnak bizonyulna a pánt, egyénileg méretre szabható.
Figyelem: Annak érdekében, hogy az ortézis ne szorítsa el a végtagot, feltétlenül ügyeljen arra, hogy a pántot ne húzza meg túl szorosan. Szükség esetén lazítsa meg.

Levétel előtt:

- Kérjük, oldja ki a lábszárpántot és lazítsa meg a combpántot. Ez után letről nyúljon bele az ortézisbe és húzza le azt.

Óvintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Mosási útmutató:

- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
- Nyomkodja ki a felesleges vizet
- Hőforrástól távol szárítsa



Anyagösszetétel:

78% poliamid, 12% elasztán, 6% poliuretán, 2% poliészter, 2% pamut

Őrizze meg az útmutatót

Orteză pentru genunchi pentru influențarea căii de alunecare a patelui

Stabilirea scopului:

Genu FS este o orteză pentru genunchi cu sistem de întindere și pelotă pentru patelă pentru corectarea căii de alunecare a patelui. Orteza trebuie utilizată exclusiv pentru îngrijirea genunchiului.

Proprietăți:

- Sistem de întindere pentru influențarea și corectarea căii de alunecare a patelui
- Ajustare simplă și rapidă a corecturii
- Transmisie directă de forță
- Tricot compresiv
- Tricot elastic în popliteu
- Cureaua pentru gambă
- Fără latex

Indicații:

- Sindromul de durere femuro-patelar
- Patelă cu poziționare înaltă
- Lateralizarea patelui

Contraindicații:

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

Indicații privind aplicarea

Înainte de aplicare:

- Vă rugăm să desfaceți mai întâi cureaua de la gambă și să slăbiți sistemul de întindere al patelui.
- Pentru a evita deteriorarea tricotului, în momentul aplicării sau al scoaterii, vă rugăm să vă asigurați că piesele cu scai sunt fixate întotdeauna pe suprafețele prevăzute cu scai.

Aplicarea ortezei:

- Prindeți orteza de capătul superior.
- Rotiți orteza la aproximativ 90°. Introduceți apoi piciorul întins în orteză și trageți-o pe picior.
- Vă rugăm să vă asigurați că pelota pentru patelă este plasată în mod corespunzător în jurul patelui (= rotulă).

Ajustarea nivelului de compresie a sistemului de întindere:

- Cureaua superioară: Pentru ajustarea individuală a nivelului de compresie a sistemului de întindere, desfaceți pur și simplu închiderea cu scai a curelei superioare de pe partea interioară a piciorului și trageți ușor până ajungeți la gradul de strângere dorit în direcția părții interioare a piciorului și apoi fixați-o din nou pe suprafața cu scai. Dacă cureaua este prea lungă, aceasta se poate scurta individual.

- Cureau pentru gambă: Mai întâi desfaceți închiderea cu scai și slăbiți cureaua. Pentru ajustarea nivelului de compresie a sistemului de întindere trageți ușor până ajungeți la gradul de strângere dorit, apoi treceți cureaua în direcția strângerii în jurul gambei. Fixați capătul benzii cu scai direct pe curea. Dacă cureaua este prea lungă, aceasta se poate scurta individual.

Atenție: Pentru a evita contracțiile vă rugăm să vă asigurați neapărat că nu este strânsă prea tare cureaua. Dacă este nevoie, slăbiți-o.

Înainte de scoatere:

- Vă rugăm să desfaceți cureaua de la gambă și să slăbiți cureaua de la coapsă. Prindeți orteza din partea de jos și trageți în jos.

Măsurile de precauție:

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreținere:

- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor)
- Stoarceți prin presiune
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură



Compoziția materialului:

78 % poliamidă, 12 % elastan, 6 % poliuretan, 2 % poliester, 2 % bumbac

Păstrați această descriere

Колянна ортеза за повлияване на траекторията на плъзгане на пателата

Предназначение:

Genu FS е колянна ортеза с механизъм за пристягане и подложка за пателата за повлияване и корекция на траекторията на плъзгане на пателата. Ортезата се прилага изключително за обезопасяване на коляното.

Свойства:

- Механизъм за пристягане за повлияване и корекция на траекторията на плъзгане на пателата
- Лесно и бързо настройване на корекцията
- Директно предаване на силата
- Компресивен чорап
- Еластичен чорап от страната на задколянната ямка
- Лента за закрепване около пресеца
- Без съдържание на латекс

Индикации:

- Патело феморален болков синдром
- Високо разположение на пателата
- Пателарна латерализация

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични явления:

При правилна употреба досега не са известни странични явления.

Указания за поставяне

Преди поставяне:

- Моля, първо отворете лентата за закрепване около пресеца и разхлабете механизма за пристягане на пателата.
- За да избегнете повреждане на плетената тъкан, внимавайте при слагане и смъкване лепящата закопчалка да бъде закрепена винаги на предназначенията за нея грапава повърхност.

Поставяне на ортезата:

- Хванете ортезата в горния край.
- Завъртете ортезата на около 90°. След това пъхнете опънатия напред крак в ортезата и я издърпайте нагоре по крака.
- Уверете се, че подложката за пателата е разположена правилно около самата патела (= колянната капачка).

Настройване на натиска на механизма за пристягане:

- Горна лента: За индивидуална настройка на натиска на механизма за пристягане просто освободете лепящата закопчалка за закопчаване на горната лента от вътрешната страна на крака и изтеглете с леко дръпване до желания натиск по посока на вътрешната страна на крака и след това отново

закрепете върху лепящата повърхност. Ако лентата е прекалено дълга, тя може индивидуално да се скъси.

- Лента за закрепване около прасеца: Първо освободете лепящата закопчалка и разхлабете лентата. За настройване на натиска на механизма запристягане изтеглете с леко дърпване до желания натиск и прекарайте лентата по посока на изтеглянето около прасеца. Залепващия край закрепете директно върху лентата. Ако лентата е прекалено дълга, тя може индивидуално да се скъси.

Внимание: За да избегнете проблемите вследствие на прекомерна компресия, внимавайте лентата да не е прекалено силно стегната. При необходимост я разхлабете.

Преди снемане:

- Моля, отворете лентата за закрепване около прасеца и разхлабете лентата за бедрото. След това бръкнете отдолу в ортезата и дърпайте надолу, за да я свалите.

Внимание:

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Инструкции за пране:

- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
- Да се изцежда излишната вода
- Да се суши далеч от топлинен източник



Състав на материала:

78% полиамид, 12% еластан, 6% полиуретан, 2% полиестер, 2% памук

Пазете тази инструкция

Ortoza za koljeno za modulaciju putanje patele

Predviđena namjena:

Ortoza za koljeno sa sustavom za povlačenje i jastučićem za patelu Genu FS namijenjena je za modulaciju i korekciju putanje patele. Ortoza je namijenjena isključivo za primjenu na koljenu.

Značajke:

- Sustav za povlačenje za modulaciju i korekciju putanje patele
- Jednostavno i brzo korektivno namještanje
- Izravan prijenos snage
- Kompresijska tkanina
- Elastično pletivo u poplitealnoj udubini
- Remen na predjelu lista
- Ne sadrži lateks

Indikacije:

- Femoropatelarni sindrom
- Povišena patela
- Lateralizacija patele

Kontraindikacije:

Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

Nuspojave:

Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate

Napomene uz primjenu

Prije postavljanja:

- Najprije otkopčajte traku za učvršćenje na predjelu lista i olabavite sustav za povlačenje.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje tkanine, vodite računa da kod postavljanja i skidanja ortoze gornje dijelove čičak-trake uvijek pričvršćujete na donje dijelove čičak-trake predviđene za to.

Postavljanje ortoze:

- Prihvatite ortozu za gornji rub.
- Okrenite ortozu za otprilike 90°. Uvucite ispruženo stopalo u ortozu i navucite ju na nogu.
- Vodite računa da jastučić za patelu bude pravilno postavljen oko patele (= čašice koljena).

Prilagodba pritiska sustava za povlačenje:

- Gornji remen: Za individualnu prilagodbu pritiska sustava za povlačenje jednostavno olabavite čičak-zatvarač gornjeg remena s unutarnje strane noge laganim povlačenjem do željenog pritiska prema unutarnjoj strani noge i ponovno ga pričvrstite na predviđeni dio čičak-trake. Ako je remen predug, može se skratiti.
- Remen na predjelu lista: Najprije olabavite čičak-zatvarač, a potom opustite

remeni. Za prilagodbu pritiska sustava za povlačenje lagano povucite do željenog pritiska te vodite remen oko lista u istom smjeru. Zatim, kraj čičak-trake pričvrstite izravno na remen. Ako je remen predug, može se skratiti.

Imajte na umu: Kako ne biste ugrozili cirkulaciju, svakako vodite računa da traka ne bude prejako stegnuta. Po potrebi olabavite traku.

Prije skidanja ortoze:

- Olabavite remen na predjelu lista i na bedru. Potom uhvatite ortožu odozdo i povucite je nadolje.

Mjere opreza:

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortožu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortožu se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Održavanje:

- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr. proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline



Sastav materijala:

78 % poliamid, 12 % elasthan, 6 % poliuretan, 2 % poliester, 2 % pamuk

Sačuvajte ovu uputu



Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · 30539 Hannover
Tel.: +49 (0) 511 20119-0 · www.thuasne.de



Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk



Townsend Thuasne USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com



Thuasne SAS · 120 Rue Marius Auphan · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr



Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it



Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es



Thuasne Benelux · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl



Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu



Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com



Thuasne Polska Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl



Thuasne Scandinavia AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se



Thuasne SK, s.r.o. · Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk



Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz

Gr./Size

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velkost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno



CH

REP

Thuasne Switzerland SA

Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND



UK Responsible Person (UKRP):

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH

Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover

Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178

export@thuasne.de

